

Federally Certified and North Carolina State Certified Spanish Court Interpreters

Updated 1/3/2012

This list consists of Certified Interpreters ONLY.

For a complete list of AOC Registered Spanish Court Interpreters, please refer to the Spanish Foreign Language Registry.

[Click here](#) to access the current online Spanish Foreign Language registry,

Interpreters listed in red are Federally Certified

Name	Registered with AOC	Home No.	Work No.	Mobile No.	E-mail Address	Districts Willing to Serve
Aguilar, Arianna M.	Yes			(919) 410-3060	<a href="mailto:Arianna.M.Aguilar@nccourts.org">Arianna.M.Aguilar@nccourts.org</a>	11 - Staff Interpreter
Ahnert, Selma	Yes			(336) 529-8595	<a href="mailto:Selma.Ahnert@nccourts.org">Selma.Ahnert@nccourts.org</a>	21 - Staff Interpreter
Albritton, Fred	Yes			(252) 560-2509	<a href="mailto:interpretspanish@gmail.com">interpretspanish@gmail.com</a>	1, 2, 3A, 3B, 4, 5, 6A, 6B, 7, 8, 10, 11
Armiñana, Patricia	Yes	(910) 399-6558		(910) 231-2299	<a href="mailto:parminana@gmail.com">parminana@gmail.com</a>	4, 5, 13, 16B
Arredondo, Sarah T.	Yes		(919) 890-1212		<a href="mailto:Sarah.T.Arredondo@nccourts.org">Sarah.T.Arredondo@nccourts.org</a>	
Baker, Ludmila	Yes	(919) 208-7105			<a href="mailto:lubaker@gmail.com">lubaker@gmail.com</a>	8, 9, 10, 11, 14, 15B
Beasley, Luz M.	Yes	(704) 568-8670		(980) 253-3419	<a href="mailto:graham925@bellsouth.net">graham925@bellsouth.net</a>	26
<b>Bender, Margo</b>	No -- Inactive		(336) 379-8125		<a href="mailto:mobender@hotmail.com">mobender@hotmail.com</a>	
Bew, Monica E.	Yes	(704) 560-1959	(704) 331-6362	(704) 560-1959	<a href="mailto:monicabew@aol.com">monicabew@aol.com</a>	ALL
Bojanini, Fabiola	Yes	(336) 760-1285	(336) 624-6683	(336) 624-6683	<a href="mailto:fabiola_bojanini@hotmail.com">fabiola_bojanini@hotmail.com</a>	21
Bonifacio, Maria	No -- Inactive			(919) 413-0394	<a href="mailto:sbonifacio@nc.rr.com">sbonifacio@nc.rr.com</a>	
Bowman-Rodriguez, Beth "Bibi" C.	Yes			(919) 624-5507	<a href="mailto:my.pink.chair@mac.com">my.pink.chair@mac.com</a>	10
Calderon, Cynthia	Yes	(919) 269-8475		(919) 818-5265	<a href="mailto:rudy_calderon@bellsouth.net">rudy_calderon@bellsouth.net</a>	3A, 6A, 7, 8, 9, 10, 11, 14, 15B
Calderon, Miriam	Yes			(828) 699-9945	<a href="mailto:zonryza@hotmail.com">zonryza@hotmail.com</a>	24, 29A, 29B, 30
Calderon, Rudy	Yes	(919) 269-8475		(919) 818-1352	<a href="mailto:rudy_calderon@bellsouth.net">rudy_calderon@bellsouth.net</a>	3A, 6A, 7, 8, 9, 10, 11, 14, 15B
<b>Carico, Elizabeth J.</b>	Yes			(704) 299-0128	<a href="mailto:lizcarico@mindspring.com">lizcarico@mindspring.com</a>	26
						2, 3A, 3B, 4, 7, 8, 9, 9A, 10, 11, 12, 14, 15A, 15B, 17A, 17B, 19A, 19B, 19C, 21
<b>Castillo, Javier</b>	Yes	(919) 847-6808	(252) 347-5427	(252) 347-5427	<a href="mailto:javier@castillolanguageservices.com">javier@castillolanguageservices.com</a>	
Chase, Maria d.	Yes	(704) 792-1927		(704) 305-0398	<a href="mailto:pilarchase@yahoo.com">pilarchase@yahoo.com</a>	ALL
Chenlo, Sara A.	Yes	(919) 873-1490		(919) 395-6465	<a href="mailto:sarapache1@gmail.com">sarapache1@gmail.com</a>	10, 11, 14
Concha, Luis A.	Yes		(704) 525-8824	(704) 578-0656	<a href="mailto:laconcha37@hotmail.com">laconcha37@hotmail.com</a>	19A, 19C, 20A, 20BCD, 22A, 26, 27A
Conley, Maria-Elena D.	Yes	(336) 659-0305		(336) 971-5196	<a href="mailto:econley@triad.rr.com">econley@triad.rr.com</a>	17B, 21, 23
Cortez, Michael A.	Yes		(704) 301-1730		<a href="mailto:Michael.A.Cortez@nccourts.org">Michael.A.Cortez@nccourts.org</a>	26 - Staff Interpreter
<b>Davis, Julia C.A.</b>	Yes			(828) 274-6975	<a href="mailto:jdinterpreting@gmail.com">jdinterpreting@gmail.com</a>	24, 28, 29A, 29B, 30
Dropkin, Regina B.	Yes	(919) 781-6046	(919) 274-3056	(919) 274-3056	<a href="mailto:gindropkin@nc.rr.com">gindropkin@nc.rr.com</a>	10, 11, 14, 15A, 15B
Dubester, Ilana L.	Yes	(919) 542-1849	(919) 260-6210	(919) 260-6210	<a href="mailto:ilana@connectnc.net">ilana@connectnc.net</a>	10, 14, 15A, 15B, 18, 19B
Ekis, Susana A.	Yes			(919) 915-2922	<a href="mailto:transaspan@aol.com">transaspan@aol.com</a>	7, 10, 11, 12, 14, 16B, 19B
Fernandez- Griffin, Eugenia	Yes		(704) 552-2972	(704) 491-2914	<a href="mailto:griffinp@prodigy.net">griffinp@prodigy.net</a>	ALL
Fernandez, Nelia M.	Yes	(252) 338-6435	(252) 384-4573	(252) 202-9716	<a href="mailto:nelfernan@aol.com">nelfernan@aol.com</a>	1, 6B
<b>Floyd, Peter</b>	Yes	(704) 849-8292	(704) 943-4990	(704) 301-3177	<a href="mailto:floydsuazo@msn.com">floydsuazo@msn.com</a>	19A, 20A, 20B, 26, 27A
Foley, John J.	Yes	(336) 662-0193		(336) 509-5722	<a href="mailto:jifol.jr@gmail.com">jifol.jr@gmail.com</a>	9A, 15AB, 17AB, 18, 19B, 21
Gaddis, Sylvia	Yes			(704) 691-4913	<a href="mailto:sgaddisc@gmail.com">sgaddisc@gmail.com</a>	20BCD, 26, 27A, 27B
<b>Giersberg-Arango, Elizabeth T.</b>	Yes	(864) 469-0882			<a href="mailto:e.giersberg@charter.net">e.giersberg@charter.net</a>	27A, 27B, 28, 29A, 29B
Givens, George Thomas	No -- Inactive				<a href="mailto:tkgivens@gmail.com">tkgivens@gmail.com</a>	
Granados, Lea	Yes			(919) 369-4001	<a href="mailto:leagranados@gmail.com">leagranados@gmail.com</a>	ALL
Gutierrez Horner, Patricia	Yes	(336) 461-9755	(704) 991-0395		<a href="mailto:phorner7499@stanly.edu">phorner7499@stanly.edu</a>	10, 18, 19ABC, 20AB, 21, 26
Hallman, Katarzyna M.	Yes		(704) 926-5013		<a href="mailto:khallman@fluentls.com">khallman@fluentls.com</a>	26, 27A

Federally Certified and North Carolina State Certified Spanish Court Interpreters

Updated 1/3/2012

Name	Registered with AOC	Home No.	Work No.	Mobile No.	E-mail Address	Districts Willing to Serve
Jones, Brian K.	Yes - Inactive			(910) 228-9971	<a href="mailto:hispanophile@gmail.com">hispanophile@gmail.com</a>	
<b>Lando, Maria E.</b>	Yes	(828) 317-9580	(828) 317-9580	(828) 317-9580	<a href="mailto:garciamarvee@hotmail.com">garciamarvee@hotmail.com</a>	28, 29B
Leal, Heidi E.	Yes - Inactive			(919) 710-6826	<a href="mailto:interpretersnc@gmail.com">interpretersnc@gmail.com</a>	
Leal, Rafael D.	Yes - Inactive			(919) 710-6848	<a href="mailto:interpretersnc@gmail.com">interpretersnc@gmail.com</a>	
Liberatore, Maria	Yes	(704) 867-1840	(704) 491-6639	(704) 491-6639	<a href="mailto:rlibera155@aol.com">rlibera155@aol.com</a>	26, 27A
Linder, Ivonnelly O.	Yes	(704) 892-0637		(704) 408-6465	<a href="mailto:ivonnelly@aol.com">ivonnelly@aol.com</a>	19A, 19C, 22, 26, 27A
Linder, Jerry J.	Yes	(704) 892-0637	(704) 924-7885	(704) 929-8050	<a href="mailto:jerryilinder@gmail.com">jerryilinder@gmail.com</a>	ALL
Lleras, Luis	Yes	(919) 562-1340		(919) 302-0774	<a href="mailto:lleras@nc.rr.com">lleras@nc.rr.com</a>	10, 14, 15AB
Lozano-Garriga, Aymee	Yes	(919) 544-0977	(919) 564-7201		<a href="mailto:aymeelozano@hotmail.com">aymeelozano@hotmail.com</a>	10, 14, 15B
<b>Luna, Albert A.</b>	Yes - Inactive			(559) 232-1277	<a href="mailto:alunatico@yahoo.com">alunatico@yahoo.com</a>	
<b>Lunsford, Ernest</b>	No -- Inactive	(336) 721-9900	(336) 278-5648		<a href="mailto:quetzales@mindspring.com">quetzales@mindspring.com</a>	
Martin, Jeffrey G.	Yes		(910) 577-6700	(910) 340-6515	<a href="mailto:jeph1566@yahoo.com">jeph1566@yahoo.com</a>	3A, 3B, 4, 5, 8, 11, 12, 13 24, 25, 26, 27A, 27B, 28, 29A, 29B, 30
Martonffy, Cecilia L.	Yes	(704) 543-1573		(704) 516-7756	<a href="mailto:cmartonffy@carolina.rr.com">cmartonffy@carolina.rr.com</a>	30
Merencio, Mirko	Yes	(910) 572-2287		(336) 267-0163	<a href="mailto:merenciointerpreting@yahoo.com">merenciointerpreting@yahoo.com</a>	18, 19B, 20A, 21, 26
Metivier, Jackie	Yes		(919) 380-7066		<a href="mailto:bicoms@mindspring.com">bicoms@mindspring.com</a>	10
Metivier, Yasmin	No -- Inactive		(919) 467-3590		<a href="mailto:ywm@panoltia.com">ywm@panoltia.com</a>	
<b>Miller, David W.</b>	Yes		(704) 301-1733		<a href="mailto:David.W.Miller@nccourts.org">David.W.Miller@nccourts.org</a>	26 - Staff Interpreter
Million, Mitchell J.	Yes	(919) 776-0202			<a href="mailto:mmillion@cccc.edu">mmillion@cccc.edu</a>	11B, 15B
Notzon, Jan	Yes	(704) 567-1242	(704) 996-1151	(704) 996-1151	<a href="mailto:jan@jannotzon.com">jan@jannotzon.com</a>	ALL
Ontiveros-Ramirez, Marie	Yes		(828) 259-6470	(828) 707-6955	<a href="mailto:Marie.Ramirez@nccourts.org">Marie.Ramirez@nccourts.org</a>	28 - Staff Interpreter
Padro, Jorge I.	Yes		(919) 792-4825	(919) 805-4709	<a href="mailto:Jorge.I.Padro@nccourts.org">Jorge.I.Padro@nccourts.org</a>	10 - Staff Interpreter
Perez-Lopez, Raquel	Yes			(757) 423-1211	<a href="mailto:raquel@pla-hr.com">raquel@pla-hr.com</a>	1, 6B
Ramos, Milagros	Yes	(919) 466-7646		(919) 274-5536	<a href="mailto:rubyinterpretingandtranslation@gmail.com">rubyinterpretingandtranslation@gmail.com</a>	7, 9, 10, 11, 14, 15A, 15B
Ramos, Ruby N.	Yes	(919) 466-7646	(919) 274-3126	(919) 274-3126	<a href="mailto:rubyinterpretingandtranslation@gmail.com">rubyinterpretingandtranslation@gmail.com</a>	7, 9, 10, 11, 15A, 15B
Robbins, Sarah W.	Yes	(803) 684-5000		(803) 627-1209	<a href="mailto:generobbins@bellsouth.net">generobbins@bellsouth.net</a>	20B, 25B, 26, 27A, 27B
Rodriguez Morales, Maria del Carmen	Yes	(704) 618-5797	(704) 638-6500	(704) 267-6967	<a href="mailto:mdrinterpret@yahoo.com">mdrinterpret@yahoo.com</a>	19C, 26
Seagrave, Falls T.	Yes	(704) 622-6296		(704) 622-6296	<a href="mailto:fseagrave@msn.com">fseagrave@msn.com</a>	ALL
Sequeira, Rosalia	No -- Inactive		(919) 654-4550		<a href="mailto:rosaliasequeira@hotmail.com">rosaliasequeira@hotmail.com</a>	
Smith, Larry	No -- Inactive		(828) 452-9444		<a href="mailto:risa@rsacksinfo.com">risa@rsacksinfo.com</a>	
Snyder, Annie O.	Yes	(336) 778-8500		(336) 816-7120	<a href="mailto:anniesnyder@triad.rr.com">anniesnyder@triad.rr.com</a>	15A, 17A, 17B, 18, 21, 22B, 23
Sobkowski, Norckzia S.	Yes	(336) 852-4443	(336) 801-5218	(336) 965-2178	<a href="mailto:norckzia@yahoo.com">norckzia@yahoo.com</a>	18, 19B, 21
Solano, Jairo	Yes	(336) 877-1627			<a href="mailto:jairosolano@skybest.com">jairosolano@skybest.com</a>	23, 24 19A, 20A, 20BCD, 22A, 23, 24, 25, 26, 27AB, 29A
Soto Casar, Maria	Yes			(828) 729-6278	<a href="mailto:cova.soto@gmail.com">cova.soto@gmail.com</a>	26, 27AB, 29A
Stafford, Maria T.	Yes		(919) 805-4711		<a href="mailto:Maria.T.Stafford@nccourts.org">Maria.T.Stafford@nccourts.org</a>	14 - Staff Interpreter
Stawsky, Maria S.	Yes			(919) 410-3061	<a href="mailto:Maria.S.Stawsky@nccourts.org">Maria.S.Stawsky@nccourts.org</a>	15B - Staff Interpreter
<b>Stawsky, Max Roy</b>	Yes			(919) 444-3640	<a href="mailto:intospanish@gmail.com">intospanish@gmail.com</a>	ALL
Taylor, Richard	Yes		(704) 686-0983	(980) 322-3091	<a href="mailto:taylorr348@aol.com">taylorr348@aol.com</a>	ALL
Thompson, Tatiana	Yes	(704) 637-0801		(704) 239-7064	<a href="mailto:tatianathompson@yahoo.com">tatianathompson@yahoo.com</a>	19A, 19C, 22, 26
Torres, Jose Luis	Yes			(704) 207-6104	<a href="mailto:torres0222@live.com">torres0222@live.com</a>	ALL
Tussing, Petra F.	Yes			(704) 242-2754	<a href="mailto:p2sing@gmail.com">p2sing@gmail.com</a>	19A, 20A, 20BCD, 26
Vasquez, Ronald A.	Yes		(919) 792-4825	(919) 805-4714	<a href="mailto:Ronald.A.Vasquez@nccourts.org">Ronald.A.Vasquez@nccourts.org</a>	10 - Staff Interpreter
Vazquez, Gustavo	Yes		(252) 237-0831		<a href="mailto:glvazquez@earthlink.net">glvazquez@earthlink.net</a>	6A, 7A, 7BC
Vega, Jose Luis	Yes	(910) 264-2493	(910) 264-2503	(910) 264-2493	<a href="mailto:batvega_jl@yahoo.com">batvega_jl@yahoo.com</a>	5

Federally Certified and North Carolina State Certified Spanish Court Interpreters

Updated 1/3/2012

Name	Registered with AOC	Home No.	Work No.	Mobile No.	E-mail Address	Districts Willing to Serve
Vicard, Karin	Yes		(336) 412-7250	(336) 698-5642	<a href="mailto:Karin.B.Vicard@nccourts.org">Karin.B.Vicard@nccourts.org</a>	18 - Staff Interpreter
Webb, Heather	Yes			(803) 269-5950	<a href="mailto:bridgebilingual@live.com">bridgebilingual@live.com</a>	19A, 19B, 19C, 20A, 20B, 26, 27A, 27B, 28, 29A, 29B
Wolfe-Roberts, Margaret	Yes	(336) 629-9658	(919) 824-7230	(919) 824-7230	<a href="mailto:m.wolfe-roberts@post.harvard.edu">m.wolfe-roberts@post.harvard.edu</a>	15A, 15B, 18, 19B